

**УЧРЕДИТЕЛЕН АКТ – УСТАВ**

на  
**Фондация**  
**„Музейко”**

Приет на 18.02.2014г., актуален към 17.06.2015г.

**I. УЧРЕДЯВАНЕ**

Чл.1.1. Днес, 18.02.2014 година, /изменен на 17.10.2014г. и 17.06.2015г./ в град София,

Долуподписаната, Бистра Добринова Кирова-Колева, български гражданин, ЕГН 7301098071, притежаваща л.к. № 642587248, издадена на 10 юни 2011 г. от МВР-София, с адрес: Република България, град София, ул. „Люлякова градина” № 14, ет. 2, ап. 3 (наричана по-долу **“Учредител”**)

**РЕШИ:**

**УЧРЕДЯВА** с този едностранен Учредителен акт - устав за безвъзмездно предоставяне на парична сума **Фондация**, като юридическо лице с нестопанска цел, с наименование, седалище, цели, вид на дейност, имущество, органи за управление с техните правомощия, и срок, посочени в този Учредителен акт-устав (**„Фондацията”**).

Чл.1.2. Учредителят предоставя безвъзмездно (дарява) за учредяване на **Фондацията** парична сума в размер на 1,000 (хиляда) лева, която ще бъде внесена по банкова сметка на името на учредяваната **Фондация**.

Чл.1.3. **Фондацията** е недържавна организация с нестопанска цел за управление на имущество, дарено от Учредителя и от други дарители.

Чл.1.4. **Фондацията** осъществява дейности в обществена полза.

**ARTICLES OF ASSOCIATION – STATUTE**

of  
**“Muzeiko”**  
**Foundation**

Adopted on February 18<sup>th</sup>, 2014, current of the day June 17<sup>th</sup>, 2015

**I. ESTABLISHMENT**

Art.1.1. Today February 18<sup>th</sup>, 2014 /amended on 17.10.2014 and 17.06.2015/ in the city of Sofia,

The undersigned, Bistra Dobrinova Kirova-Koleva, Bulgarian citizen, PIN 7301098071, holder of ID card № 642587248, issued on 10 June 2011 by the Ministry of interior-Sofia, having her address at: 14 Lyulyakova Gradina Str., fl. 2, apt. 3, city of Sofia, Republic of Bulgaria (hereinafter referred to as the **“Founder”**)

**RESOLVED:**

**TO ESTABLISH** with this unilateral Articles of Association - Statute for gratuitous contribution of funds a **Foundation** as a non-profit legal entity, with a name, registered seat, objectives, scope of activity, property, managing bodies with their rights and term of validity set forth in the present Articles of Association – Statute (the **“Foundation”**).

Art.1.2. The Founder shall contribute gratuitously (donate) funds for establishment of the **Foundation** to the amount of BGN 1,000 (one thousand Bulgaria Leva), which amount shall be deposited on bank account on the name of the established **Foundation**.

Art.1.3. The **Foundation** is a non-government organization with non-profit objective for management of a property donated by the Founder and other contributors.

Art.1.4. The **Foundation** shall perform activities in the public interest.

**Фондацията** ще преследва цели, свързани с:

- развитието и утвърждаването на духовните ценности, гражданското общество, здравеопазването, образованието, науката, културата, техниката, технологиите или физическата култура;
- подпомагането на социалната интеграция и личностната реализация;
- други цели, определени със закон.

Чл.1.5. **Фондацията** осъществява дейността си в съответствие с Конституцията на Република България, Закона за юридическите лица с нестопанска цел, другите закони на Република България и този Учредителен акт - устав.

## II. НАИМЕНОВАНИЕ И СЕДАЛИЩЕ

Чл.2.1. Наименованието на **Фондацията** е **Фондация „Музейко”**, което ще се изписва на латиница както следва: **“Muzeiko” Foundation**.

Чл.2.2. Седалище и адрес на **Фондацията**: Република България, гр. София, 1000, район „Средец”, ул. „Малювица” № 6.

## III. ЦЕЛИ

Чл.3.1. Целите на **Фондацията** са:

3.1.1. Да предизвика децата към учение и да възбуди интереса им към света, науката и изкуството, чрез самостоятелно насочвана сложна игра, както и да бъде първият пример за това как науката и играта могат да си взаимодействат, за да създадат приятелска среда за обучение на деца;

3.1.2. Да подобри образованието и общностите, съсредоточени върху благосъстоянието на децата, чрез възраждане на любопитството и интереса на децата към образователния процес, като подкрепя високите академични постижения и предотвратява ранното напускане на образователната система, като насърчава креативността и мисленето в децата и по този начин създава по-добри възможности за тях в

The **Foundation** shall pursue objectives related to:

- development and strengthening of spiritual values, the civil society, health care, education, science, culture, engineering, technology or physical culture;
- support of social integration and personal realization;
- other objectives as determined by law.

Art.1.5. The **Foundation** shall carry out its activity in conformity with the Constitution of the Republic of Bulgaria, the Non-Profit Legal Entities Act, the other Laws of the Republic of Bulgaria and this Articles of Association-Statute.

## II. NAME AND REGISTERED SEAT

Art.2.1. The Name of the **Foundation** shall be **Фондация „Музейко”** which shall also be spelled in Latin as **“Muzeiko” Foundation**.

Art.2.2. Registered seat and address of **the Foundation**: Republic of Bulgaria, 1000, Sofia, Sredetz Region, 6, Maliovista Str.

## III. OBJECTIVES

Art.3.1. The objectives of the **Foundation** shall be:

3.1.1. To spark children’s learning and interest in the world, science and art, through self-directed complex play and be the first example of how science and play can interact in order to create a friendly learning environment for kids;

3.1.2. To improve education and communities focused on the well-being of children, through bringing back curiosity and interest in the learning process, supporting higher academic achievements and preventing early drop-out, fostering creativity and thinking in children and thus creating better opportunities for them in the future, providing programming for school groups;

бъдеще, осигурявайки профилиране за училищни групи;

3.1.3. Да въздейства върху ранното развитие на децата, като се фокусира върху специфичните нужди за развитие на децата от 0 до 3 години, както и като се осигури на проходящите деца сфера, която се фокусира върху специфични нужди за развитие на тази целева група по време на техните най-важни години на развитие, да имат нарочно определено място за изява през ранното си детство, изрично предназначено за бебета и проходящи деца, което да се превърне в сборен пункт на родители и специалисти, както и да промени начина, по който мислим за ранното детство;

3.1.4. Да въздейства върху местната икономика, инфраструктура и културно развитие, като бъде катализатор за икономическо развитие в града;

3.1.5. Да мотивира ангажираността на обществеността, да осигури на семействата неповторимо място за споделяне на техните таланти и гледни точки, да бъде отправна точка за действие от страна на обществените групи по света спрямо проблеми, които имат местно значение, както и да бъде катализатор за сближаване на обществените групи, за съживяване на големи и малки градове, за окуражаването на обмяната на идеи, за създаването на една просветена, здрава и просперираща жизнена среда.

#### IV. ИМУЩЕСТВО

Чл.4.1. Имуществото на **Фондацията** се образува от:

4.1.1. първоначално дарение на Учредителя;

4.1.2. дарения и завещания в полза на **Фондацията**, направени от български или чуждестранни физически и юридически лица;

4.1.3. друго движимо или недвижимо имущество, придобито по установения от закона ред с оглед постигане на целите на **Фондацията**.

Чл.4.2. Имуществото на **Фондацията** се състои

3.1.3. To impact early childhood development focusing on the specific developmental needs of the children of age 0-3 years, providing toddlers area focused on the specific developmental needs of this target group during their most important years of development, have a dedicated early childhood exhibit space specifically designed for infants and toddlers, which to become a gathering point for parents and specialists and influence the way we think about early childhood;

3.1.4. To impact local economy, infrastructure and cultural development, being a catalyst for economic development of the city;

3.1.5. To motivate community involvement, provide a unique space for families to share their talents and points of view, be a starting point of community groups action around the globe on issues that matter to people locally, and be a catalyst for bringing communities together, for revitalizing cities and towns, for encouraging the interchange of ideas, for creating enlightened, healthy and prosperous living environments.

#### IV. PROPERTY

Art.4.1. The Property of the **Foundation** shall be formed by:

4.1.1. initial donation of the Founder;

4.1.2. donations and wills in favor of the **Foundation** made by Bulgarian or foreign individuals and legal entities;

4.1.3. other movable property or real estate acquired under the law in order to achieve the objectives of the **Foundation**.

Art.4.2. The property of the **Foundation** shall

от парични средства, право на собственост и други вещни права върху движими и недвижими вещи, права върху обекти на интелектуалната собственост, акции и ценни книжа, дялово участие в дружества, както и всякакви други имуществени права, които могат да бъдат придобити съгласно закона.

Чл.4.3. Ако даренията или завещанията са направени при условия, противоречащи на целите на **Фондацията** или на разпоредбите на този Учредителен акт-устав, както и ако са неприемливи, по преценка на Учредителя **Фондацията** може да откаже приемането им.

Чл.4.4. **Фондацията** увеличава своето имущество от дарения, субсидии и помощи от физически и юридически лица от страната и чужбина.

Чл.4.5. **Фондацията** финансира дейността си от:

4.5.1. дарения, субсидии и спонсорство;

4.5.2. финансиране по програми на ЕС;

4.5.3. участие в национални и международни програми и проекти, финансирани от български и/или международни организации, с място на провеждане в страната и/или в чужбина;

4.5.4. целеви средства за реализиране на съвместни програми с държавни органи и общини;

4.5.5. доходи от услуги предлагани от **Фондацията**, като посещения, образователни програми, семинари, участия в съвместни мероприятия и други дейности разрешени от закона и свързани с постигане целите на **Фондацията**.

## V. ДЕЙНОСТ

Чл.5.1. За постигане на своите цели, **Фондацията** развива следните дейности:

5.1.1. Разработва, организира и осъществява, програми и дейности с цел реализиране целите на „Музейко - Детски научен център“;

consist of funds, property rights and other real rights on movable property and real estate, right on intellectual property, stocks and securities, share participation in companies as well as any other property rights which may be acquired under the law.

Art.4.3. If the donations and wills are made under conditions which contradict the **Foundation's** objectives or the provisions of this Articles of Association-Statute as well as if the said are unacceptable, at the discretion of the Founder the **Foundation** may refuse to accept them.

Art.4.4. The **Foundation** may increase its property from donations, subsidies and relief funds from physical persons and legal entities from the country and abroad.

Art.4.5. The **Foundation** shall finance its activities from:

4.5.1. Donations, grants and sponsorship;

4.5.2. Funding from EU programs;

4.5.3. Participation in national and international programs and projects, financed by Bulgarian and/or international organizations, with place of execution in the country and/or abroad;

4.5.4. Funds designated only for realization of joint programs with state authorities and municipalities;

4.5.5. Income from operations of the **Foundation**, such as admissions, educational programs, workshops, participations in joint events and other activities permitted by law and related to the achievement of the **Foundation's** objectives.

## V. ACTIVITY

Art.5.1. In order to achieve its objectives the **Foundation** shall:

5.1.1. Design, organize and perform programs and activities in order to achieve the scopes of the Children's Science Center Muzeiko;

5.1.2. Разработва, наблюдава и организира научни демонстрации, занятия по изкуство и музика, семинари за креативност и създаване на собствени изделия, прожекции на филми, срещи с учени, бизнесмени и изобретатели, разнообразни събития за деца и техните родители и учители и т.н.;

5.1.3. Разработва и организира дейности и семинари за деца в училищата и съществуващите музеи с цел да се подкрепи интеграцията на практическо учене в тези институции;

5.1.4. Участва в национални и международни проекти;

5.1.5. Разработва, следи, оценява и организира семинари, конференции, обучителни курсове и срещи;

5.1.6. Изготвя, публикува и издава материали за популяризацията на идеите на **Фондацията**;

5.1.7. Работи в сътрудничество и си взаимодейства с държавата, общините, обществени, бизнес и научни организации, научните институти и други юридически и физически лица в страната и чужбина, които са свързани с идеите и целите на **Фондацията**.

Чл.5.2. Учредителят може да вземе решение за извършването и на други дейности от нестопански характер.

Чл.5.3. За постигане на целите си **Фондацията** може да осъществява следната допълнителна стопанска дейност, която само и единствено ще подпомага основната ѝ дейност, а именно:

Предоставяне на образователни и консултантски услуги; информационна и издателска дейност; експертна подкрепа; техническо съдействие и комуникация; организиране и провеждане на мероприятия с културна и образователна тема, включително продажба (разпространение срещу заплащане) на образователни игри, книги, сувенири и други

5.1.2. Prepare, monitor and organize scientific demonstrations, arts and music classes, creativity and makers' workshops, movie projections, meetings with scientists, businessmen, innovators, various events for children and their families and teachers, etc.;

5.1.3. Design and organize activities and workshops for children in schools and existing museums in order to support the integration of hands-on learning in those institutions;

5.1.4. Participate in national and international projects;

5.1.5. Prepare, monitor, evaluate and organize seminars, conferences, educational courses and meetings;

5.1.6. Prepare, make publications and issue materials for popularizing the ideas of the **Foundation**;

5.1.7. Cooperate and interact with state, municipality, public, business and scientific organizations, scientific institutes and other legal entities and physical persons in the country and abroad, which are related to the ideas and goals of the **Foundation**.

Art.5.2. The Founder may resolve on performance of other non-profit activities.

Art.5.3. For the purpose of achieving its objectives the **Foundation** may perform the following supplementary business activity, which shall only support the performance of the main non-profit activity, and namely:

Provision of educational and consulting services; information and publishing activity; expert support; technical cooperation and communication; organization and holding of events with cultural and educational theme, including sale (distribution against payment) of educational games, books, souvenirs and other goods, which are thematically related to the events and exhibitions, where the

предмети, тематично свързани с организираните мероприятия и събития, средствата от които ще се използват за постигане целите на Фондацията; събиране на входна такса за посещения на обектите и мероприятията, които поддържа и на които е домакин „Музейко - Детски научен център“; организиране и провеждане на мероприятия и събития с образователен, културен и развлекателен характер, средствата от които ще се използват за постигане целите на Фондацията; предоставяне ползването на отделни площи на други лица, срещу заплащане (под наем), като получените средства ще се използват за постигане на целите на Фондацията; както и друга спомагателна дейност, незабранена от закона и свързана с постигане целите на Фондацията.

Чл.5.4. Приходите, реализирани от допълнителна стопанска дейност, ще се използват само и единствено за постигане на целите на **Фондацията** и не подлежат на разпределение като печалба.

## VI. ОРГАНИ ЗА УПРАВЛЕНИЕ

Чл.6.1. Органи на управление на **Фондацията** са:

- Учредител
- Управителен съвет
- Изпълнителен директор

Чл.6.2. Учредителят изпълнява функциите на Общо събрание на Фондацията и има следните правомощия:

- 6.2.1. изменя и допълва Учредителния акт-устав;
- 6.2.2. приема вътрешните актове на **Фондацията**;
- 6.2.3. избира и освобождава членове на Управителния съвет с решение;
- 6.2.4. избира и освобождава Изпълнителният директор на **Фондацията** с решение;

funds from these sales shall be used for achieving of the Foundation's objectives; collecting of entrance fee for visiting the facilities and events maintained and hosted by the Children's Science Center Muzeiko; organization and holding of events with educational, cultural and entertainment theme, the funds from which shall be used for achieving of the Foundation's objectives; granting to third parties of the use of separate areas against remuneration (rent), where the thus received funds shall be used for achieving of the Foundation's objectives; and other additional activities not forbidden by law and related to the objectives of the Foundation.

Art.5.4. The incomes from the supplementary business activity shall be used solely for achieving the objectives of the Foundation and shall not be subject to distribution as profit.

## VI. MANAGING BODIES

Art.6.1. Managing bodies of **the Foundation** shall be:

- Founder
- Management Board
- Executive Director

Art.6.2. The Founder shall perform the functions of a General Meeting of the Foundation and shall have the following rights:

- 6.2.1. Amends and supplements the Articles of Association – Statute;
- 6.2.2. Adopts other internal acts of the **Foundation**;
- 6.2.3. Appoints and releases members of the Management board by virtue of a resolution;
- 6.2.4. Appoints and releases the Executive Director of the **Foundation** by virtue of a resolution;

6.2.5. взема решение за откриване и закриване на клонове на <b>Фондацията</b> ;	6.2.5. Takes decisions for opening and closing branches of the <b>Foundation</b> ;
6.2.6. взема решение за участие в други организации;	6.2.6. Takes a decision for participation in other organizations;
6.2.7. взема решение за преобразуване или прекратяване на <b>Фондацията</b> по предложение на Управителния съвет;	6.2.7. Takes a decision for transformation or termination of the <b>Foundation</b> based on proposal of the Management Board;
6.2.8. приема основните насоки и програма за дейността на <b>Фондацията</b> ;	6.2.8. Adopts the basic trends and program for the activity of the <b>Foundation</b> ;
6.2.9. приема бюджета на <b>Фондацията</b> ;	6.2.9. Adopts the budget of the <b>Foundation</b> ;
6.2.10. приема годишния доклад за дейността и годишния финансов отчет на <b>Фондацията</b> ;	6.2.10. Adopts the annual report for the activity and the annual financial statements of the <b>Foundation</b> ;
6.2.11. Приема отчета за дейността на Управителния съвет;	6.2.11. Accepts the report on the activity of the Management board;
6.2.12. отменя решения на другите органи на <b>Фондацията</b> , които противоречат на закона, Учредителния акт-устав или други вътрешни актове, регламентиращи дейността на <b>Фондацията</b> ;	6.2.12. Revokes decisions of the other bodies of the <b>Foundation</b> contradicting the law, the Articles of Association – Statute or other internal acts stipulating the activity of the <b>Foundation</b> ;
6.2.13. взема и други решения, предвидени в Учредителния акт-устав.	6.2.13. Takes other decisions stipulated by the Articles of Association – Statute.
Чл.6.3. Управителният съвет на <b>Фондацията</b> е колективен орган и се състои от най-малко 3 (трима) и най-много 4 (четирима) членове. Те се избират за срок от пет години от Учредителя и могат да бъдат преизбирани. Учредителят също може да бъде член на Управителния съвет.	Art.6.3. The Management Board of the <b>Foundation</b> shall be a collective body and shall consist of a minimum of 3 (three) and a maximum of 4 (four) members. They shall be elected for a five years term by the Founder and may be reelected. The Founder can also be a member of the Management Board.
Чл.6.4. За член на Управителния съвет се избира дееспособно физическо лице.	Art.6.4. A capable physical person shall be elected as a member of the Management Board.
Чл.6.5. При отпадане на член на Управителния съвет, неговото място може да се попълни чрез избор на нов член по реда на този Учредителен акт - устав.	Art.6.5. In case a member of the Management Board leaves a new member may be elected under this Articles of Association - Statute.
Чл.6.6. Член на Управителния съвет може да се откаже от заеманата длъжност, като връчи писмено предизвестие от един месец чрез Изпълнителния директор.	Art.6.6. Member of the Management Board may quit his position with a one month written notice given through the Executive Director.

Чл.6.7. Член на Управителния съвет може да бъде отстранен с решение на Учредителя.

Art.6.7. Member of the Management Board may be released upon resolution of the Founder.

Чл.6.8. Управителният съвет:

Art.6.8. The Management Board shall:

6.8.1. осигурява изпълнението на решенията на Учредителя;

6.8.1. provide the fulfilment of the decisions of the Founder;

6.8.2. подготвя проект на бюджета на Фондацията и на Правилата и редът за извършване на общественоразноползвателна дейност, предлага ги за одобрение на Учредителя и контролира тяхното изпълнение;

6.8.2. draft the Foundation's budget and the Rules and the order of carrying out socially useful activity, suggest them for approval by the Founder and control their implementation;

6.8.3. подготвя съвместно с Изпълнителния директор и представя на Учредителя годишен доклад за дейността на **Фондацията**;

6.8.3. prepare together with the Executive Director and present to the Founder annual report for the activity of the **Foundation**;

6.8.4. определя реда и организира извършването на дейността на **Фондацията** и носи отговорност за това;

6.8.4. determine the order and organize the activity of the **Foundation**, and shall be responsible thereof;

6.8.5. определя адреса на **Фондацията**;

6.8.5. determine the address of the **Foundation**;

6.8.6. взема решения по всички въпроси, които по закон или съгласно Учредителния акт - устав не спадат в правата на друг орган;

6.8.6. take decisions on all issues which, according to a law or the Articles of Association - Statute do not belong to the rights of another body;

6.8.7. контролира изпълнението на програмите на **Фондацията**;

6.8.7. control the implementation of the programs of the **Foundation**;

6.8.8. съдейства за популяризиране на целите на **Фондацията** посредством информационна, пропагандна и друга дейност;

6.8.8. assist in popularization of the **Foundation's** objectives through information, publicity and other activity;

6.8.9. изпълнява задълженията, предвидени в Учредителния акт-устав.

6.8.9. fulfil the obligations stipulated by the Articles of Association – Statute.

Чл.6.9. Управителният съвет отчита дейността си пред Учредителя на **Фондацията**.

Art.6.9. The Management Board shall report its activity to the Founder of **the Foundation**.

Чл.6.10. Управителният съвет заседава най-малко веднъж на 3 месеца, като всеки член на Съвета има право на един глас.

Art.6.10. The Management Board shall have a meeting at least once every three months and each member shall be entitled to one vote.

Чл.6.11. Управителният съвет има право да взема валидни решения само ако на заседанието му присъстват най-малко трима негови членове.

Art.6.11. The Management Board is entitled to pass valid resolutions only if the meeting is attended by at least three of its members.



Чл. 6.12. Управителният съвет взема решения с мнозинство от трима от неговите членове, с изключение на решения за разпореждане с имуществото на **Фондацията** и решения по т. 6.8.4. и чл.10.4, които се взимат с единодушие от всички членове на Управителния съвет.

Чл.6.13. Управителният съвет може да взема решения и не присъствено, с протокол подписан от всички негови членове.

## VII. ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО

Чл.7.1. **Фондацията** се представлява от Изпълнителния директор, който:

7.1.1. ръководи текущата дейност на **Фондацията**;

7.1.2. организира дейността на **Фондацията** в съответствие с преките и дългосрочни дейности и цели;

7.1.3. набира персонал за **Фондацията**, изготвя описание на длъжностите, подписва и/или прекратява трудовите договори;

7.1.4. представлява **Фондацията** пред държавните, съдебни, данъчни и митнически власти и всякакви други трети лица;

7.1.5. контролира прилагането на решенията на **Фондацията**; и,

7.1.6. изготвя проект за годишен отчет за дейността на **Фондацията** и го представя за одобрение от Управителния съвет и Учредителя.

7.2. Учредителят може да бъде и Изпълнителен директор на **Фондацията**.

## VIII. СРОК. КНИГИ НА ФОНДАЦИЯТА

Чл.8.1. **Фондацията** се учредява за неопределен срок.

Art.6.12. The Management Board shall pass resolutions with a majority of three of the members of the Management Board, except for the resolutions for disposal of the Foundation's property and the resolutions under item 6.8.4 and Art.10.4. which shall be passed unanimously, by all members of the Management Board.

Art.6.13. The Management Board may pass resolutions without a meeting to be adopted unanimously by all its members by means of minutes signed by all members of the Management Board.

## VII. REPRESENTATION

Art.7.1. The **Foundation** shall be represented by the Executive Director who shall:

7.1.1. manage the everyday activity of the **Foundation**;

7.1.2. organize the activities of the **Foundation** in accordance with its current and long-term business activities and objectives;

7.1.3. recruit **Foundation's** staff, prepare job descriptions, sign and/or terminate employment contracts;

7.1.4. represent the **Foundation** before governmental, judicial, tax and customs authorities, companies and any other third parties;

7.1.5. supervise and control the implementation of the decisions of the **Foundation**; and,

7.1.6. prepare a draft annual report for his activities in the Foundation and present it to the Management Board and Founder for approval.

7.2. The Founder can be and Executive Director of the Foundation.

## VIII. TERM OF VALIDITY. BOOKS OF THE FOUNDATION

Art.8.1. The **Foundation** shall not be limited by validity period.

Чл.8.2. Освен задължителните счетоводни книги, **Фондацията** поддържа Протоколна книга за заседанията на Управителния съвет и решенията на Учредителя и Книга за даренията и завещанията.

Чл.8.3. Всички книги на **Фондацията** се съхраняват в нейния офис и са достъпни за участниците в заседанията на Управителния съвет.

## IX. ИЗМЕНЕНИЯ В УЧРЕДИТЕЛНИЯ АКТ

Чл.9 Измененията в този Учредителен акт - устав могат да се правят от Учредителя на **Фондацията**.

## X. ПРЕКРАТЯВАНЕ

Чл.10.1. **Фондацията** се прекратява:

10.1.1. С решение на Учредителя на **Фондацията** взето по предложение на Управителния съвет.

10.1.2. С решение на окръжния съд по седалище на **Фондацията**, когато:

- а) не е учредена по законния ред;
- б) извършва дейност, която противоречи на закона или е против общественя ред или на добрите нрави;
- в) е обявена в несъстоятелност.

Чл.10.2. Съдът може да даде подходящ срок за отстраняване на основанието за прекратяване и неговите последици.

Чл.10.3. При прекратяване на **Фондацията** се извършва ликвидация.

Чл.10.4. Ликвидацията се извършва от Управителния съвет или от определено от него лице, като това лице може да е Изпълнителния директор.

Чл.10.5. Ако ликвидатор не е определен по реда на предходната алинея, както и в случаите на

Art.8.2. Besides the mandatory accounting records, the **Foundation** shall maintain a Minutes Book for the minutes from the sessions of the Management Board and the resolutions of the Founder, as well as a Book of the Donations and Wills.

Art.8.3. All books of the **Foundation** shall be kept in its office premises and shall be made available to the participants in the sessions of the Management Board.

## IX. AMENDMENTS IN THE ARTICLES OF ASSOCIATION

Art.9 Amendments to the Articles of Association – Statute may be made by the Founder of the **Foundation**.

## X. TERMINATION

Art.10.1. The **Foundation** shall be terminated:

10.1.1. By resolution of the Founder of the **Foundation** based on proposal of the Management Board.

10.1.2. By decision of the District Court of its registration when:

- a) it has not been established under the law;
- b) performs activity which contradicts the law or it is against public order or good manners;
- c) is declared bankrupt.

Art.10.2. The court may provide reasonable time for elimination of the grounds for termination and the consequences thereof.

Art.10.3. Upon termination the **Foundation** liquidation shall be performed.

Art.10.4. The liquidation shall be performed by the Management Board or by a person appointed by the Board or, where this person may be the Executive Director.

Art.10.5. In case a liquidator is not appointed under the Item hereinabove as well as in the cases under

чл.13, ал.1, т. 2 от Закона за юридическите лица с нестопанска цел, той се определя от окръжния съд по седалище на **Фондацията**.

Чл.10.6. Относно неплатежоспособността, съответно несъстоятелността, редът за ликвидация и правомощията на ликвидатора се прилагат съответно разпоредбите на Търговския закон.

Чл.10.7. В случай на закриване на **Фондацията**, движимото и недвижимото имущество се осребрява и получените суми се връщат на Учредителя.

Чл.10.8. Учредителят има право с едностранен акт да прехвърли на кое да е трето лице правата и задълженията си на Учредител, за да може това трето лице да развива и да се ползва от дейността на **Фондацията**.

Чл. 11. Настоящият Учредителен акт – устав е приет с решение на Учредителя от 18 февруари 2014 г. и е изменен с решения на Учредителя от 17 октомври 2014 г. и 17 юни 2015 г.

Art. 13, paragraph 1, Item 2 of the Law on Non-Profit Legal Entities, the liquidator shall be appointed by the District Court of the **Foundation's** registration.

Art.10.6. For insolvency, respectively bankruptcy, the regulations for liquidation and the rights of the liquidator, the provisions of the Commercial Act shall apply.

Art.10.7. In case of termination of the **Foundation**, the movable and immovable assets shall be cashed out and the received amounts shall be returned to the Founder.

Art.10.8. The Founder is entitled by virtue of unilateral act to transfer to a third party its rights and obligations of Founder so that this third party to be able to develop and benefit from the activities of the **Foundation**.

Art. 11. This Articles of Association – Statute was adopted by virtue of a resolution of the Founder dated 18 February 2014 and was amended by virtue of resolutions of the Founder dated 17 October 2014 and 17 June 2015.



**Бистра Добринова Кирова-Колева / Bistra Dobrinova Kirova-Koleva**

Учредител/Founder